

A



**AVP/DC/INF/1**  
الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 31 مايو 2012

## المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري

بيجين، من 20 إلى 26 يونيو 2012

معلومات عامة  
من إعداد المكتب الدولي

## مقدمة

سيعقد المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري في بيجين بالصين من الأربعاء 20 يونيو إلى الثلاثاء 26 يونيو 2012 وسيفتتح المؤتمر أعماله في الساعة 10:00 من صباح اليوم الأول.

## مكان انعقاد المؤتمر

سيعقد المؤتمر الدبلوماسي في فندق الصين العالمي (China World Hotel) في مركز التجارة العالمي بالصين (China World Trade Centre) وعنوانه 1 Jian Guo Men Wai Avenue, Beijing, China. وللحصول على مزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.cwtc.com>.

## التسجيل

سيستلم المشاركون المعتمدون بطاقات التعريف بصورهم في مكتب التسجيل (رواق الطابق الأول السفلي في فندق الصين العالمي) عند تقديم بريد التسجيل الإلكتروني (أو رقم تهيئة التسجيل) أو نسخة عن أوراق الاعتماد أو خطاب التعيين وصورة شخصية. وإن لم تكن أوراق الاعتماد (خطاب التعيين بالنسبة إلى ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية) أرسلت إلى الويو مسبقاً، فيرجى تقديم النسخة الأصلية من الوثيقة/الخطاب إلى أمانة الويو في مكان انعقاد المؤتمر الدبلوماسي.

وسيفتح مكتب التسجيل أبوابه من الساعة 10:00 صباحاً إلى الساعة 10:00 مساءً يوم الثلاثاء 19 يونيو لإجراء التسجيل مسبقاً وتسليم بطاقات التعريف. وحبذا لو حصل المندوبون بطاقاتهم في يوم التسجيل المسبق تلافياً لأي تأخير في يوم افتتاح أعمال المؤتمر. ولمن لا يستطيع تحصيل بطاقته في يوم التسجيل المسبق سيفتح المكتب أبوابه يوم الأربعاء 20 يونيو الساعة 8:00 صباحاً.

## الوصول إلى مكان انعقاد المؤتمر

عند دخول مكان انعقاد المؤتمر سيخضع المشاركون لتفتيش أمني يجريه موظفو الأمن، كذلك الذي يجري في المطارات (أي بالمرور عبر بوابات الإشعاع السينية (x-ray) ومعدات الكشف عن المعادن)، فيرجى الوصول مبكراً بما يكفي من وقت لاجتياز هذا الإجراء.

## مواعيد الاجتماعات

الجدول الزمني للجلسات: من الساعة 10:00 صباحاً إلى الساعة 1:00 بعد الظهر ومن الساعة 3:00 إلى الساعة 6:00 مساءً، ما لم يشر إلى خلاف ذلك.

## الترجمة الفورية

ستقدم خدمات الترجمة الفورية باللغات الإنكليزية والعربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية ومن البرتغالية إلى اللغات الست الأخرى.

## بيانات المتحدثين الكتابية

سيتم عمل الأمانة، والمترجمين الفوريين على وجه الخصوص، إذا أرسل المتحدثون نسخة عن بياناتهم (بياناتهم) إلى الأمانة قبل انعقاد المؤتمر على البريد الإلكتروني التالي: [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int). وإن لم يكن فتسلم نسخ البيانات (وإن كانت مكتوبة بخط اليد) للموظف المسؤول عن المؤتمر في أسرع وقت ممكن أثناء انعقاد المؤتمر.

### مركز الوثائق

يوجد مركز وثائق المؤتمر في الطابق الأول (الطابق الأرضي) في فندق الصين العالمي خارج قاعات الجلسات العامة.

### مكتب الاستعلامات

يوجد مكتب استعلامات المؤتمر في الطابق الأول (الطابق الأرضي) في فندق الصين العالمي خارج قاعات الجلسات العامة. وسيفتح المكتب أبوابه ابتداء من يوم الثلاثاء 19 يونيو في الساعة 9:00 صباحاً. وستؤكد أرقام هواتف وفاكس مكتب الاستعلامات قبيل افتتاح أعمال المؤتمر.

### مقهى الإنترنت

للمندوبين والمشاركين استخدام مقهى الإنترنت الذي يتيح المؤتمر في الطابق B1 (الطابق السفلي) في فندق الصين العالمي أثناء ساعات انعقاد الاجتماعات. وستقدم أيضاً خدمة الإنترنت اللاسلكي إلى المندوبين والمشاركين أثناء انعقاد المؤتمر.

### حفلة الاستقبال

سينظم حفل استقبال مشترك بين الويبو وإدارة حق المؤلف الوطنية في جمهورية الصين الشعبية وحكومة بلدية بيجين الشعبية يوم الأربعاء 20 يونيو 2012 في الساعة 6:30 مساءً في فندق الصين العالمي (بهو الطابق الأول).

### الأحداث الجانبية

حفلة توزيع جوائز الويبو الإبداعية وحفل افتتاح معرض الصين الدولي لحق المؤلف.

التاريخ: 21 يونيو 2012

الموعد: من الساعة 7:30 إلى الساعة 9:30 مساءً (من الساعة 7:30 إلى الساعة 7:45 لافتتاح المعرض)  
المكان: قاعة الشعب الكبرى (ستؤكد خدمات النقل للمندوبين والمشاركين أثناء المؤتمر)

### معرض الصين الدولي لحق المؤلف

التاريخ: من 22 إلى 24 يونيو 2012

الموعد: من الساعة 9:00 صباحاً إلى الساعة 5:00 مساءً

المكان: قاعة المعارض في مركز التجارة العالمي بالصين

تنظم حكومة الصين معرض الصين الدولي لحق المؤلف أثناء المؤتمر الدبلوماسي في قاعة المعارض (بجوار فندق الصين العالمي) في مركز التجارة العالمي بالصين. وهو مفتوح للجمهور من 22 إلى 24 يونيو 2012 من الساعة 9:30 صباحاً إلى الساعة 5:00 مساءً. وندعو المندوبين إلى زيارة المعرض، وإيماكهم الدخول بإظهار بطاقاتهم في مدخل المعرض. ولحضور المعرض يرجى طلب المساعدة من موظفي الفندق.

## متطلبات الدخول إلى الصين

على المندوبين وممثلي المنظمات المراقبة وغيرهم من المشاركين الحصول على تأشيرات دخولهم بأنفسهم. وعليهم جميعاً الحصول على تأشيرات الدخول إلى الصين من سفارات أو قنصليات الصين في بلدانهم. وينبغي أن تكون لديهم تأشيرة دخول صالحة قبل السفر. ويرجى الاتصال بسفارة أو قنصلية الصين في بلد إقامتكم للاستفسار عن متطلبات تأشيرات الدخول. وللاسترشاد ترد قائمة باتفاقات الإعفاء المتبادل من تأشيرة الدخول بين جمهورية الصين والبلدان الأجنبية على الموقع الإلكتروني التالي:

<[http://www.wipo.int/export/sites/www/dc2012/en/pdf/mutual\\_visas\\_exemption\\_agreements.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/dc2012/en/pdf/mutual_visas_exemption_agreements.pdf)>.

## الإقامة

حصلت حكومة الصين على أسعار مخفضة للغرف في تسعة فنادق على مقربة من مكان انعقاد المؤتمر، لفائدة المندوبين الذين سيحضرون المؤتمر الدبلوماسي. وللحصول على مزيد من التفاصيل حول الأسعار وأنواع الغرف المتاحة يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: <<http://www.wipo.int/dc2012/en/accommodation.html>>.

## نقل جميع المندوبين من مطار بيجين الدولي

ستقدم حكومة الصين خدمات النقل المكوكي إلى جميع المندوبين الذين سيحضرون المؤتمر الدبلوماسي يومي 18 و19 يونيو في الجناح 1 (T1) والجناح 2 (T2) والجناح 3 (T3) بمطار بيجين الدولي من الساعة 6:00 صباحاً إلى منتصف الليل. وعلى المندوبين الذين يصلون إلى مطار بيجين الدولي يومي 18 أو 19 يونيو التوجه إلى مكتب الاستعلامات الخاص بالمؤتمر الدبلوماسي الموجود عند باب خروج الواصلين على الرحلات الدولية. وعند إظهار خطاب الدعوة المستلم من الويبو وجواز السفر ستقدم خدمة النقل إلى المندوبين لأي من الفنادق التسعة المذكورة على موقع الويبو الإلكتروني، بما فيها فندق الصين العالمي.

ويرجى ملاحظة أن خدمات النقل المكوكي لن تقدم عند مغادرة بيجين (رحلات العودة).

## المواصلات العامة

### خدمات النقل العام

تعمل الحافلات العامة من الساعة 6:00 صباحاً إلى منتصف الليل كل يوم. وتبلغ أجرة الحافلات من 1 إلى 3 يوان للحافلات غير المكيفة ومن 2 إلى 6 يوان للحافلات المكيفة.

## محطة المترو

تقع محطة المترو غوماو (بالصينية 国贸地铁站) أمام مركز التجارة العالمي بالصين، وهي محطة التقاطع بين خط المترو رقم 1 地铁1号线 وخط المترو رقم 10 地铁10号线. ومحطة غوماو تعج عادة بالركاب وخاصة في ساعات الذروة. ويتزايد الطلب على الخطين (الخط 1 الذي يربط غرب المدينة بشرقها والخط 10 الذي يربط شمالها بجنوبها) خلال أيام الأسبوع. وما يخفف من هذا الضغط أرصفة عريضة جدا في الجزء الخاص بالخط 10 من المحطة.

ويرجى ملاحظة أن تكاليف المواصلات العامة يتحملها المشاركون في المؤتمر.

## خدمات سيارات الأجرة

تُقدم خدمات سيارات الأجرة 出租车 في الفنادق، ويمكن لموظفي الفنادق تقديم المساعدة على طلب سيارة أجرة. وبالإمكان أيضا استقلال سيارة أجرة من الشارع إلى مكان انعقاد المؤتمر أو أي وجهة أخرى. وتوجد سيارات أجرة أيضا عند مكان انعقاد المؤتمر. ويرجى الالتفات إلى أن ليس من العرف في بيجين ترك بقشيش لسياتي سيارات الأجرة.

ويرجى ملاحظة أن تكاليف سيارات الأجرة يتحملها المشاركون في المؤتمر.

## الهواتف والاتصالات

أثناء ساعات انعقاد الاجتماعات يمكن إجراء مكالمات محلية من مكتب استعلامات المؤتمر. وفي خارج ساعات انعقاد الاجتماعات يمكن إجراء المكالمات وإرسال الفاكسات من مركز الأعمال في فندق الصين العالمي (أو في الفنادق الأخرى) مجانا. ونلفت نظر المشاركين الذين يستخدمون الهواتف الجواله إلى أن في الصين شركتين رئيسيتين تقدمان خدمات الهواتف الجواله وهما: شركة تشينا موبايل ليميتد (China Mobile Limited) ولها شبكتان للهواتف الجواله - GSM(2G) و TD-CDMA(3G)؛ وشركة شينا يونيكوم ليميتد (China Unicom (BVI) Limited) ولها شبكتان للهواتف الجواله - GSM(2G) و WCDMA(3G). وللنفاذ إلى الإنترنت، بإمكان المندوبين استخدام مقهى الإنترنت في الطابق B1 في فندق الصين العالمي أثناء ساعات انعقاد الاجتماعات.

## معلومات متنوعة

### أرقام الطوارئ في الصين:

الشرطة: 110

الإسعاف: 120

الاستعلامات: 114

الطقس: 121

## المناخ

شهر يونيو هو أحد أجمل الأشهر في بيجين، إذ تتراوح درجات الحرارة بين 18,89 درجة مئوية/66 درجة فهرنهايت و30,65 درجة مئوية/87 درجة فهرنهايت (استنادا إلى متوسط الأرصاد الجوية).

## التوقيت المحلي والكهرباء

التوقيت المحلي في بيجين هو توقيت غرينتش زائد 8 ساعات. والتيار الكهربائي في الصين هو 220 فولت و50 هيرتس.

## العملة

العملة المحلية في الصين هي الريمينبي (RMB) (العملة الشعبية) أو اليوان الصيني. ووحدها الأساسية هي اليوان. ويبلغ سعر صرفها حوالي 6,25 يوان للدولار الأمريكي الواحد (رهنا بالتغيير). وتوجد مكاتب صرف في منطقة الوصول في المطار الدولي وفي الفنادق.

## الجدول الزمني المؤقت للمؤتمر الدبلوماسي

من المقترح النظر في بنود جدول الأعمال التالية في الأيام المقبلة لها. ويرجى ملاحظة أن أيّاً من بنود جدول الأعمال يمكن أن يفتح في أي من الأيام من 20 إلى 26 يونيو 2012، رهنا بقرار الرئيس (الرؤساء) وفقاً للنظام الداخلي.

الأربعاء 20 يونيو الساعة 10:00 صباحاً	الجلسة العامة: البنود 1 و2 و3 و4 و5 و6 و7 و8 و10
الأربعاء 20 يونيو الساعة 3:00 مساءً	الجلسة العامة: البند 10
الخميس 21 يونيو الساعة 10:00 صباحاً	لجنة فحص أوراق الاعتماد اللجنة الرئيسية الأولى
الخميس 21 يونيو الساعة 3:00 مساءً	الجلسة العامة: البند 10
الجمعة 22 يونيو الساعة 10:00 صباحاً	اللجنة الرئيسية الأولى لجنة الصياغة
الجمعة 22 يونيو الساعة 3:00 مساءً	الجلسة العامة: البند 9 اللجنة الرئيسية الأولى
السبت 23 يونيو الساعة 10:00 صباحاً	اللجنة الرئيسية الثانية
السبت 23 يونيو الساعة 3:00 مساءً	اللجنة الرئيسية الثانية لجنة الصياغة
الأحد 24 يونيو الساعة 10:00 صباحاً	لجنة فحص أوراق الاعتماد اللجنة الرئيسية الثانية
الأحد 24 يونيو الساعة 3:00 مساءً	اللجنة الرئيسية الأولى اللجنة الرئيسية الثانية

الاجتماعات العامة: البند 12 اللجنة الرئيسية الأولى	الاثنين 25 يونيو الساعة 10:00 صباحا
لجنة الصياغة	الاثنين 25 يونيو الساعة 3:00 مساء
الاجتماعات العامة: البنود 11 و13 و14 و15 و16	الثلاثاء 26 يونيو الساعة 10:00 صباحا
حفل التوقيع: الوثيقة الختامية والمعاهدة	الثلاثاء 26 يونيو الساعة 3:00 مساء

ملاحظة: فيما يلي المسائل المدرجة في جدول الأعمال (الوثيقة AVP/DC/1):

1. المدير العام للويبو يفتتح المؤتمر
2. فحص النظام الداخلي واعتماده
3. انتخاب رئيس المؤتمر
4. فحص جدول الأعمال واعتماده
5. انتخاب نواب رئيس المؤتمر
6. انتخاب أعضاء لجنة فحص أوراق الاعتماد
7. انتخاب أعضاء لجنة الصياغة
8. انتخاب أعضاء مكاتب لجنة فحص أوراق الاعتماد واللجنتين الرئيسيتين ولجنة الصياغة
9. فحص التقرير الأول للجنة فحص أوراق الاعتماد
10. كلمات الافتتاح يلقيها المندوبون وممثلو الهيئات المراقبة
11. فحص النصوص التي تقترحها اللجنتان الرئيسيتان
12. فحص التقرير الثاني للجنة فحص أوراق الاعتماد
13. اعتماد المعاهدة
14. اعتماد أية توصية أو قرار أو بيان متفق عليه أو وثيقة ختامية
15. كلمات الاختتام يلقيها المندوبون وممثلو الهيئات المراقبة
16. الرئيس يختم المؤتمر

[نهاية الوثيقة]